

Prüfbericht

Test Report

No. 366-0389-20-WIRD

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 zuletzt ergänzt 30.01.2011
as last amended in

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>		
	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>	Rad-Teilenummer <i>Wheel part number</i>
ECE	(E1) 124 R - 011824	CARMANI CA18 5/112 ET30 CARMANI CA18 5/112 ET25 CARMANI CA18 5/112 ET45

Hersteller / Manufacturer
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
 CARMANI CA18 8018

Seite: 2 von 10

0. Allgemeine Angaben General

0.1 Fabrikmarke AD VIMOTION GmbH
 (Firmenname des Herstellers)
 Make (trade name of manufacturer)

0.2 Rad- Teilenr <i>Wheel part No.</i>	Ausführung <i>Version</i>	0.3 Kategorie der Nachrüsträder <i>Category of replacement wheels</i>			0.6 Kennung d. Felgenkont. <i>Rim contour designation</i>	0.7 Einpress- tiefe des Rades <i>Wheel inset</i>	0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang <i>Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference</i>		
		Ident	Nach bau	DimN			in mm	in kg	in mm
CARMANI CA18 5/112 ET25	511225666			X	8 J X 18 EH2+	25	725	2350	
CARMANI CA18 5/112 ET30	511230666			X	8 J X 18 EH2+	30	725	2350	
CARMANI CA18 5/112 ET45	511245666			X	8 J X 18 EH2+	45	725	2350	

0.4 Werkstoff Leichtmetall
Construction material

0.5 Fertigungsverfahren Gießverfahren (Einzelheiten siehe Technische
 Beschreibung)
*Method of production cast process (for details see technical
 description)*

0.8 Radbefestigung Es werden die vom Fahrzeughersteller für
 Leichtmetallräder vorgesehenen
 Radbefestigungselemente verwendet. Das
 Anzugsdrehmoment ist der Anlage 9
 Verwendungsbereich zu entnehmen
Wheel attachment

0.10 Name und Anschrift des Herstellers AD VIMOTION GmbH
Manufacturer's name and address
 Liebigstrasse 27
 73760 Scharnhausen

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift des Entfällt
 Vertreters des Herstellers
If applicable, name and address of

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: 366-0389-20-WIRD
D-Nr. / D-No.: 401537
ECE Regelung Nr. 124
Regulation No.124

Technischer Dienst:
Technical Service
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Räder- und Reifenprüfung
Deutschstraße 10
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA18 8018

Seite: 3 von 10

Manufacturer's representative

Hersteller / Manufacturer
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
 CARMANI CA18 8018

Seite: 4 von 10

1 **Prüfgegenstand**
 Testobject
 1.1 **Übersicht**
 Overview

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch- kreis in mm / -zahl	Mitten- och in mm	Ein- preß- tiefe in mm	zul. Rad- last in kg	zul. Abroll umf. in mm	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
511225666	CARMANI CA18 5/112 ET25	ohne	112/5	66,6	25	725	2350	06/20
511230666	CARMANI CA18 5/112 ET30	ohne	112/5	66,6	30	725	2350	06/20
511245666	CARMANI CA18 5/112 ET45	ohne	112/5	66,6	45	725	2350	06/20

1.2	Radkennzeichnung <i>Wheel marking</i>	Außenseite <i>outside</i>	Innenseite <i>inside</i>
1.2.1	Vorgeschriebene Kennzeichnungen <i>Mandatory markings</i>		
	Name oder Warenzeichen des Herstellers <i>Manufacturer name or trade mark</i>	--	CARMANI
	Kennung der Rad- oder Felgenkontur <i>Wheel or rim contour signation</i>	--	8 J X 18 EH2+
	Radtyp <i>Wheel type</i>	--	CARMANI CA18 8018
	Einpresstiefe <i>Wheel inset</i>	--	ET 25
	Herstelldatum <i>Date of manufacturing</i>	--	0620
	Teilenummer, Ausführungsbezeichnung <i>Wheel / rim part number, version</i>	--	--
	Genehmigungszeichen <i>Approval mark</i>	(E1) 124 R- 011824	--
	Weitere Kennzeichen	KBA 53384	--
	Herkunft	--	MADE IN EUROPE
	Zusätzliche Kennzeichnung <i>Additional marking</i>		

1.3 **Bemerkungen**
 Remarks

Hersteller / Manufacturer
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
 CARMANI CA18 8018

Seite: 5 von 10

2 **Prüfung**

Test

2.1 **Prüfbedingungen**

Test Conditions

2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen
 Equipment for measuring and testing

Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.
 The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2 Prüfplan
 Testplan

<input checked="" type="checkbox"/> Einteilige Räder Aluminiumlegierung	<input type="checkbox"/> Einteilige Räder Magnesiumlegierung
<input type="checkbox"/> Nachgebaute Nachrühräder	<input checked="" type="checkbox"/> Dimensionsgleiche Nachrühräder
Art der Prüfung	Ergebnis
Korrosionsprüfung nach Anhang 6	Positiv
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv
Allgemeine Anforderungen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA 2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen. 3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet. 4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt: Chemische Analyse Mechanische Eigenschaften Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke

2.1.3 Bemerkungen
 Remarks

Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA18 8018

Seite: 6 von 10

2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen

Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1 Korrosionsprüfung
Corrosion test

Korrosionsprüfung nach ECE-R 124 Anhang 5 an einer Leichtmetallfelge,
Prüfbericht 14 05 0542P vom 26.06.14 der RIO GmbH.

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung
Rotating bending test

Die Umlaufbiegeprüfungen wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.
Radlast 725 kg mit Abrollumfang 2350 mm, MbMax= 5428 Nm. Offset= 45 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0389-20-WIRD-TB vom 24.09.20 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 725 kg mit Abrollumfang 2350 mm, MbMax= 5144 Nm. Offset= 25 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0389-20-WIRD-TB vom 24.09.20 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 725 kg mit Abrollumfang 2350 mm, MbMax= 5215 Nm. Offset= 30 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0389-20-WIRD-TB vom 24.09.20 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

2.2.3 Abrollprüfung
Rolling test

Die Abrollprüfungen wurde mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.

Prüflast 725 kg
mit der Reifengröße 285/60R18 ET25
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0389-20-WIRD-TB vom 24.09.20 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Prüflast 725 kg
mit der Reifengröße 285/60R18 ET45
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0389-20-WIRD-TB vom 24.09.20 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

2.2.4 Impact-Test
Impact test

Die Impacttests wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.

Radlast 725 kg
mit der Reifengröße 205/40R18 ET25
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht

Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA18 8018

Seite: 7 von 10

		366-0389-20-WIRD-TB vom 24.09.20 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)
		Radlast 725 kg mit der Reifengröße 205/40R18 ET45 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0389-20-WIRD-TB vom 24.09.20 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)
2.2.5	Wechseltorsionstest <i>Alternating torque test</i>	Nicht erforderlich
2.2.6	Anbauprüfung und Dokumentation: (Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften") <i>Vehicle fitment checks and documentation (Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements")</i>	Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.
2.2.6.1	Überprüfung des Rotationsprofils des Rades <i>Wheel calliper check</i>	Die Kontur des Rotationsprofils des Nachrüstrades des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
2.2.6.2	Überprüfung der Belüftungslöcher <i>Ventilation holes check</i>	Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist.
2.2.6.3	Radbefestigungselemente <i>Wheel fixing</i>	Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Im Verwendungsbereich des Gutachtens werden die Befestigungsmittel beschrieben. Hinweis: Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten <i>External projections</i>	Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.
2.2.7	Allgemeine Anforderungen <i>General requirements</i>	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Werkstoffprüfung nach Anhang 4	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde

Material Test according to Annex 4

durchgeführt (Materialprüfbericht CA18 8018 vom
03.09.20 der KORMETAL).

2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen

Evaluation of Documents provided by the manufacturer

Radzeichnungen

Drawings of the wheel

Technische Beschreibung

Technical description

2.3.1 Angaben zu Verwendung und Anbau
(Verwendungsbereichsdarstellung)
*Vehicle characteristics (description of
application range)*

Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der
ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
Die technische Beschreibung entspricht den in der
ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
Der in der Anlage 9 dargestellte
Verwendungsbereich wurde durch den Technischen
Dienst TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
definiert.

2.3.2 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4
Material Test according to Annex 4)

Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen
des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3
zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur
Anbauanleitung werden erfüllt.

Die Durchführung der nach den Festlegungen des
Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch
den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der
Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden
durchgeführt.

2.3.3 Bemerkungen
Remarks

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: 366-0389-20-WIRD
D-Nr. / D-No.: 401537
ECE Regelung Nr. 124
Regulation No.124

Technischer Dienst:
Technical Service
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Räder- und Reifenprüfung
Deutschstraße 10
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA18 8018

Seite: 9 von 10

2.4 **Allgemeine Angaben**

General information

2.4.1 Ort der Prüfung

Place of testing

2.4.2 Datum der Prüfung

Date of testing

2.4.3 Bemerkungen

Remarks

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Deutschstraße 10, A-1230 Wien

Die Prüfungen fanden im Zeitraum 07.10.2020 -
14.10.2020 statt.

3 Technische Unterlagen
Technical documentation

siehe Anlage Technische Unterlagen
see enclosure technical documentation

4 Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 10.

The Test Report comprises pages 1 to 10.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

Wien, 14.10.2020

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Benannt von der Benennungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland

*Designated by the designation body of the
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA), Germany*

unter der Nummer
KBA-P 00055-00



Fleischer
Sachverständiger
Prüflabor EN ISO/IEC 17025:2017

Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA18 8018

Seite: 1 von 1

Liste der Änderungen

List of modifications

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

Datum 14.10.2020
Date

Es wird berichtigt
Correction of

Es wird geändert
Modification of

Es wird hinzugefügt
Addition of

Es entfällt
Deletion of